

А. Ю. Ковалевская (Минск)

**ВАРИАНТЫ АНТРОПОНИМОВ
В ПРАВОСЛАВНЫХ МЕТРИЧЕСКИХ КНИГАХ
Г. ВИТЕБСКА 50-Х ГГ. XIX В.**

В XIX в. в качестве реестра, содержащего официальные записи актов гражданского состояния (записи о рождении, заключении брака, смерти), выступали метрические книги, которые велись в церковных приходах отдельно для представителей каждой конфессии. Естественно, что составлением данного документа занимались священнослужители: регистрировали новорожденных после обряда крещения и давали имена в соответствии с православными/католическими святыми, где каждое имя было зафиксировано в канонической форме.

На данный момент сохранились в числе других православные и католические метрические книги Витебской губернии. В данной публикации мы рассматриваем варианты антропонимов, которые были

зафиксированы в православных метрических книгах (разделы «О родившихся») г. Витебска из ГУ «Национальный исторический архив Беларуси». Все имена приводятся в соответствии с орфографией исследуемых документов.

Вариант имени (вариантная форма имени) – видоизменение имени или любого элемента его структуры (фонемы, морфемы, лексемы) в различных языковых ситуациях [1, с. 41]. Вариативность возможна на разных уровнях антропонимной системы: фонетическом, фонологическом, орфографическом, морфологическом и т. д. При анализе православных метрических книг г. Витебска XIX в. нами было выявлено 39 вариантов 16 имен. Весьма вероятно, что значительная часть вариантов явилась результатом ошибки церковнослужителей, регистрировавших новорожденных.

В ходе анализа антропонимного материала нами было выявлено три вида вариативности:

- 1) канонический и народный варианты календарных имен;
- 2) вариативность на фонетическом уровне;
- 3) орфографические варианты.

Распространенным видом вариативности является соседство в рамках одного документа церковных и народных форм имени. Так, в метрических книгах отмечаются церковные варианты с финалью *-ия (-ия)*, *-ий* и народные с финалью *-ья, -ѣй*: *Наталія – Наталья, Иринія – Ирinya – Ирина, Іоакимъ – Акимъ, Сергій – Сергѣй, Алексій – Алексѣй, Агафія – Агафья, Теофілія – Теофиля, Стефанія – Стефанья*. Примечательно, что возможный вариант *Марья* к имени *Марія* отсутствует, что связано, по всей видимости, с особым местом этого антропонима в православном церковном календаре, так как имя *Марія* носила мать Иисуса Христа (попутно заметим, что в именнике г. Витебска 50-х гг. XIX в. не встречаются некалендарные имена (например, *Святослав*), что характеризует состав именника как соответствующий православному церковному календарю, исключая народные варианты антропонимов). Были отмечены и другие варианты, реализующие оппозицию «каноническая – народная формы»: *Евфимій – Ефимъ, Екатерина – Катерина, Параскева – Прасковья, Іоаннь – Иванъ* (наиболее частотный вариант).

Фонетические варианты обусловлены следующими причинами: а) фонетическим написанием, отражающим аканье (*Ефрасинія – Ефросинія*); б) различными способами передачи древнегреческих имен или древнееврейских имен, заимствованных через древнегреческий

язык-посредник (*Юанна – Юганна, Ефросінія – Евфросінія*). Отмечен также вариант, вызванный, по-видимому, влиянием близкого по звучанию имени (*Адрианъ – Андрианъ* – по аналогии с *Андрей*).

Зафиксированные нами орфографические варианты связаны а) с варьированием одиночной и удвоенных букв (*Филипъ – Филиппъ*); б) с использованием разных графем для передачи одного и того же звука (*Їоаннь – Иоаннь*).

По данным Т. В. Скребневой, через столетие ситуация с вариативностью в г. Витебске значительно изменилась: «В 40–50-е годы XX века повышенной продуктивностью отличались орфографические варианты, связанные с удвоенными написаниями гласных и согласных; определенная их часть связана с билингвизмом» [2, с. 238]. Кроме этого, в 50-е гг. XX в. встречаются гиперкорректные написания, связанные с передачей безударного «о» на месте «а» (*Елизове́та*); в женском именнике часто встречаются гипокористики (*Тоня*); гораздо шире перечень фонетических вариантов [2, с. 241].

Исследование антропонимного материала и различных модификаций личного имени неразрывно связано с проблемой определения места вариантного антропонима в системе личных имен. Считать ли варианты имен, зафиксированные в метрических книгах, самостоятельными антропонимами? С одной стороны, метрическая книга – документ, соответствующий нынешнему свидетельству о рождении, то есть имеющий юридическую силу. С другой стороны, имена, которые зафиксированы в данных документах, имеют сакральный смысл: называя ребенка именем из церковных святцев, священнослужитель или родители предполагали, что ребенка будет защищать святой – носитель имени, которым наречен новорожденный. В первом случае следует рассматривать вариант имени как самостоятельный антропоним, во втором – как вариант одного и того же имени, ср.: «среди старых календарных имен есть такие, которые употреблялись в форме народной, например имя *Иванъ* вместо *Юаннь*» [3, с. 111].

Таким образом, вариативность в антропонимике является диахронически обусловленной. Слово, будучи частью словарного состава любого языка, имеет свойство меняться, подчиняясь тенденциям развития языка. Норма, как известно, исторически изменчива, и ее изменение происходит через промежуточную стадию сосуществования «старшего» и «младшего» вариантов: если в XIX в. было принято фиксировать имя новорожденного как *Сергій, Алексій, Иринія*, то сегодня такие формы встречается только в церковном употреблении. Варианты

имен, которые зафиксированы нами в метрических книгах г. Витебска, свидетельствуют о том, что, несмотря на строгие правила регистрации новорожденных в соответствии с церковным канонам, наблюдаются отступления от них, вызванные как объективными, так и субъективными причинами. Исследование показало, что те процессы, которые столетием позже проявили себя в г. Витебске (как и в целом в Беларуси и России), а именно вытеснение канонических форм календарных имен народными, в полной мере обнаруживаются уже в исследуемый период [2, с. 239].

1. Подольская, Н. В. Словарь русской ономастической терминологии / Н. В. Подольская. – М.: Наука, 1978.
2. Скребнева, Т. В. Антропонимная вариативность: проблемные вопросы, специфика проявления в региональном именнике / Т. В. Скребнева // Вестник Полоцкого государственного университета. Серия А. Гуманитарные науки. – 2008. – № 7. – С. 236–243.
3. Сулова, А. В. О русских именах / А. В. Сулова, А. В. Суперанская. – Л.: Лениздат, 1991.
4. Бондалетов, В. Д. Русская ономастика: учеб. пособие для студентов пед. ин-тов / В. Д. Бондалетов. – М.: Просвещение, 1983.
5. Словарь лингвистических терминов / сост. О. С. Ахманова. – М.: Ком-Книга, 2005.